

Scheme for Courses for BA (Program) Spanish, French, German

Semester	(A) CORE COURSES (4 Courses) (5 Lectures+ 1 Tutorial per Course). 6 Credits per Course 4x6=24 Credits	(B) Ability Enhancement Courses (AECC) (2 Courses) 2 Credits per Course) 2x2=4 Credits	(C) Skill Enhancement Course (SEC) (4 Courses) (2 Lectures) (2 Credits per Course) 2x4=8 Credits	(D) Elective: Discipline Specific (DSE) (2 Courses) (5 Lectures = 1 Tutorial per Course) 4x6=24 Credits (One course to be chosen from two on offer each semester	(E) Elective: Generic Elective (GE) (2 Courses) (5 Lectures+ 1 Tutorial per Course) 2x6=12 Credits
I	French Core 01. Study of the Language	(English/MIL Communication/Environmental Science)			
II	French Core 02. Study of the Language	(English/MIL Communication/Environmental Science)			
III	French Core 03		French SEC 01		
IV	French Core 04		French SEC02		
V			French SEC03	DSE1,2	GE 01
VI			French SEC04	DSE3,4	GE02

B.A. Program Semester I
French Core Course 01
Study of the Language (1) (6 Credits)

This course has as its objective the acquisition of basic language skills. The course comprises three components: a) Communicative Grammar (35 marks) b) Written Comprehension and Expression (20 marks) and Oral Expression (20 marks). Internal assessment for these three components will be 25 marks out of a total of 100 marks.

Prescribed Textbook:

Connexions 1, Mérieux R. et al, Didier, Paris, 2004.

Recommended References and Readings:

Echo A1, Girardet J. et al, CLE International, Paris, 2010.

Alter Ego 1, Berthet A. et al, Hachette, Paris, 2006.

B.A. Program Semester II
French Core Course 02
Study of the Language (2) (6 credits)

The course builds on the capacities acquired in the earlier semester leading to acquisition of elementary language skills. It comprises the components of Communicative Grammar (35 marks), Written Comprehension and Expression (20 marks) and Oral Expression. Internal assessment for these three components will be 25 marks out of a total of 100 marks.

Prescribed Textbook:

Connexions 1, Mérieux R. et al, Didier, Paris, 2004.

Recommended References and Readings:

Echo A1, Girardet J. et al, CLE International, Paris, 2010.

Alter Ego 1, Berthet A. et al, Hachette, Paris, 2006.

B.A. Program Semester III
French Core Course 03
Study of the Language (3) (6 credits)

Intermediate language skills are acquired after studying communicative grammar (35 marks), written comprehension and expression (20 marks) and oral expression (20 marks). Internal assessment is of 25 marks out of 100.

Prescribed Textbooks:

Connexions 2, Mérieux R. et al, Didier, Paris, 2004.

Recommended References and Readings:

Echo A2, Girardet J. et al, CLE International, Paris, 2010.

Alter Ego 2, Berthet A. et al, Hachette, Paris, 2006.

B.A. Program
Semester IV French Core Course 04
Study of the Language, Culture and Literature (6 credits)

Language study will comprise Advanced grammar (10 marks) translation (15 marks) and oral expression (20 marks).

The above will be complemented with the reading of simple literary texts and an introduction to cultural history (30 marks).

Internal assessment for the above will be 25 marks out of a total of 100.

.Recommended References and Readings:

Connexions 3, Mérieux R. et al, Didier, Paris, 2005

Objectif Express 1, Tauzin B. et al, Hachette, Paris, 2006.

Objectif Express 2, Tauzin B. et al, Hachette, Paris, 2009.

Echo B1 Vol. 1 and Vol. 2, Girardet J. et al, CLE International, Paris, 2010.

Alter Ego 3, Dollez C. et al, Hachette, Paris, 2007.

Lectures CLE en français facile, CLE International.

Additional material will be supplied by the Department

B.A. Program
Semester V
French Discipline Specific Elective 01 (6 credits)

Life in France and Francophone Countries

The course aims to initiate learners to the culture and civilization of French and French speaking countries. The daily lives and routines of the average person will be studied with the help of both audio-visual and written material, as also with access to the information available on the internet sites about these countries. This will look not only at the daily lives but also at the education systems, home, family, leisure activities, festivals, politics, tourism, physical geography. Equal emphasis will be laid on the great thinkers of France and other Francophone countries in the areas of literature, cinema, art, etc.

Suggested Readings

Belhabib, Assia (2008) *Langues, littératures, civilisations des pays francophones. Ponts/Ponti 7 : Présences du mythe. Le français à l'université* .

Jeffroy, Géraldine et Unter, *Bulles De France, Les stéréotypes et l'interculturel en BD*, FLE,

Mauchamp, Nelly, *La France De Toujours – Civilisation*, CLE International, Paris, 2014

Noutchié Njiké, Jackson,

Civilisation progressive de la Francophonie : Avec 350 activités, CLE International, Paris, 2005

Silva Ochoa, Haydée, *Langues, littératures, civilisations des pays francophones, Ponts/Ponti 5 : Enfances*. Le français à l'université, 2007

B.A. Program
Semester V
French Discipline Specific Elective 02 (6 credits)

French Media Studies*

1. Famous newspapers of the French and French-speaking world. (*Le Monde, La Libération, France; Le Messenger*, Senegal; El Watan, Algeria ; etc) Bilingual Regional Press. (*Le Dauphiné Libéré, Le Parisien*). Magazines, current affairs, fashion, children's films.
2. Radio and T.V. news channels in France and French speaking world, national and international. Multimedia journalism. TV5.
3. New or Narrative "Gonzo" Journalism. Embedded Journalism. study of examples of Travel and Environmental Journalism, Sports, Cultural and Economic journalism
4. Comparison of news items on different channels. Ideological Differences in news presentations.
5. Censorship laws in various countries. Yellow Journalism. Internet and journalism.
6. Professional Risks in Journalism. War and underworld reporting. Reporters without Borders.

Project Work

1. Comparing headlines and presentation of news in various newspapers. Summarizing an article. Analyzing an editorial. Reading and analyzing texts/articles on social issues (generation gap, racial discrimination etc.). Writing a report on an opinion poll. Preparing a flyer. Analyzing & writing blogs. Reporting crime.

Preparing a weather report. Writing a small report on a given topic for the wall-newspaper. Preparing a forum on Internet; (TV/University life); managing interactions.

2. Editing Skills.

Suggested Readings:

1. www.totallygonzo.org
2. GUÉRY Louis, *Visages de la presse. La présentation des journaux des origines à nos jours*, CFPJ (1997).
3. <http://www.lepointdufle.net/>
4. <http://enseigner.tv5monde.com/>
5. Partick Chardaudeau, *La conquête du pouvoir. Opinion, Persuasion, Valeurs, les discours d'une nouvelle donne politique*, Paris, L'Harmattan(2013).
6. Amossy, Ruth. *L'argumentation dans le discours*, Paris : Colin (2010).

B.A. Program
Semester VI
French Discipline Specific Elective 03 (6 credits)

Introduction to Translation

1. Study of language used in industries such as hospitality, tourism, banking, business sectors and translation of texts in the chosen areas (including birth, educational qualification, marriage, death, certificates, mark sheets).
2. Introducing the student to the techniques of translation;
3. Scientific and Technical translation. Translation of sacred texts.
4. Making of word glossaries in above fields.
5. Reading of parallel literature on texts chosen for translation.
6. Role of Translation in Multimedia contexts.
7. Machine translation and its limitations
8. Ethics and accountability in translation.

Suggested Readings:

1. Extracts from Susan Bassnett McGuire: *Translation Studies* (2002).
2. Daniel Gile, *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training* John Benjamins Publishing(2009).
3. Jeremy Munday, *Introducing Translation Studies, Theories and Applications* New York: Routledge (2012)
4. Malmkaer Kirsten, Windle, Kevin. *The Oxford Handbook of Translation Studies* Oxford: OUP (2011).
5. Baker, Mona. *In Other Words.A Course Book in Translation.* New York: Routledge (2011).

B.A. Program
Semester VI
French Discipline Specific Elective 04

Children and Adolescent Literature (6 credits)

1. Changing conceptions of children's literature: Literature for children and /or adult readers?
2. Folklore, fables and fairy tales for young children.
3. Children's literature and transmission of values.
4. Theatre for children.

Primary Texts:

1. Jean-Paul Gourévitch, *Abcdaire illustré de la Littérature Jeunesse*, Le Puy-en-Velay, L'atelier du poisson soluble (2013).
2. Christian Chelebourg et Francis Marcoin, *La Littérature de jeunesse*, Paris, Armand Colin, "128" (2006).
3. Marc Soriano, *Guide de la littérature pour la jeunesse*, Paris, Hachette, 1974. Rééd. Delagrave (2002).
4. Myriam Tsimbidy, *Enseigner la littérature de jeunesse*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail (2008).

Primary Texts:

1. M^{me} d'Aulnoy, *Contes des Fées, suivis des Contes nouveaux ou Les Fées à la mode*, Nadine Jasmin (éd.), Paris, Champion, « Bibliothèque des génies et des fées », 2004.
2. [Michel Tournier](#), *Vendredi ou la Vie sauvage*, Éditions Gallimard, 1971.

B.A. Program
Semester III
Skill Enhancement Course 01

French through audio visual methods: Songs and Lyrics (2 credits)

Through this course, student will intensify language learning through poetic as well as colloquial songs. Since songs are retained in memory, lyrics will be remembered in their contexts. This will in turn improve grammar, punctuation and verb conjugations. It is preferable to choose songs with clear pronunciation and articulation and proceed region wise together with a brief history of the singer. Songs are available for very basic language learning i.e. alphabets, days of the week, animals etc.

<http://www.songsforteaching.com/frenchsongs.htm>

The following steps can be followed for this exercise after song selection.

1. Identification of specific words and structures.
2. Analysis of grammar used and vocabulary, alternatives for the same can be suggested.
3. Song lyrics can be analysed and later used for writing and speaking.

Suggested songs:

1. Pink Martini, “Sympathique”.
2. Pink Martini, “Oú est ma tête?”.
3. Edith Piaf, “Non, je ne regrette rien”.
4. Yves Montand, “Sous le ciel de Paris”.
5. MC Solaar, “Gangster Moderne”

B.A. Program
Semester IV
Skill Enhancement Course 02 (2 credits)

French through audio visual methods: Films (2 credits)

Besides heightening interest in language learning, films are useful tools for picking up conversational French and the wide variations of pronunciation and intonation in the French speaking world. Culture and history are also learnt through film viewing if the movies are thematically chosen. The following steps can be followed for this course.

1. Watching the French film with the help of English subtitles.
2. Watching the same film with French subtitles.

3. Selecting specific scenes, learning the dialogues and then enacting role playing in class.
4. Learning of new conversational phrases and idioms.
5. Remembering and discussing situational images to associate with newly learned phrases and grammar.

Suggested Resources:

1. <http://www.reseau-canope.fr/>
2. <http://www.crdp-strasbourg.fr/cddp-68>. École et cinéma.

B.A. Program
Semester V
Skill Enhancement Course 03

French in the Travel and Tourism Sector (2 Credits)

1. Tourism in France and French-speaking countries/and India. History, government Interventions in the tourism sector in France and French-speaking countries/and India in the post-war years. Popular tourist destinations sites, important museums and their specializations. Guided online excursions through museums.
2. Planning an itinerary by air, ship, train. National and International Airlines.
3. International travel and ticketing vocabulary, travel insurance and visa procedures. Health advisories.
4. Hotel Industry in France and French-speaking countries/India. Important hotel chains. Language used in hotel industry, airports and by airlines.
5. Ecological and Rural Tourism in France and French-speaking countries/India.
6. Cuisine in France and French-speaking countries. Indian Cuisine.
7. Knowledge of Cultural Codes and Protocol in France and French-speaking countries
8. The profession of tour guiding and travel agent.
9. Projects Work: Interviews via Internet; Making a video on themes related to languages for Specific Purposes (e.g. Hospitality, Tourism, Business, etc.); Making an audio-guide of monuments; Conducting surveys among tourists;

Suggested Manuals for Vocabulary:

[Sophie Corbeau](#), [Chantal Dubois](#), [Jean-Luc Penfornis](#), *Tourisme.com*, Clé International, (2013).

1. Claude Peyroutet, Claude Bouthier, *Le tourisme en France*, Nathan (2010).
2. Guides du routard,
3. Guides Michelin
4. <http://www.incredibleindia.org/en/>
5. websites of various State Tourism Departments

B.A. Program
Semester VI
Skill Enhancement Course 04

Business French (2 credits)

The objective of this course is to make the student adept at business letter writing and also conversant with the different protocols observed in the French speaking world in commerce and industry.

1. Investments in India from France and French-speaking countries and Indian investments/business interests in these countries, including those under The New Partnership for Africa's Development (NEPAD)
2. Multinationals and business houses from French speaking countries. Company headquarters of companies. Chambers of Commerce
3. Products of import and export between French speaking countries and India. Areas of potential business growth. International brands.
4. Writing job applications. Making a curriculum vitae.
5. Writing letters of acknowledgements, complaints, writing tenders for companies.
6. Business codes and protocol, Industrial espionage.
7. Making glossaries of vocabulary used in telemarketing, banking, law, finance, real estate transactions, felonies.
8. Projects: creating websites for business house, writing classified advertisements.
9. Role play on buying and selling products, talking about one's skills,

Suggested Readings:

1. M Demaret, P Maccotta, MP Rosillo, *Quartier d'affaires 1 – 2*, CLE (2013).
2. Beatrice Tauzin et Anne-Lyse Dubois, *Objectif express. Le monde professionnel en français, 1 et 2*, Hachette, coll. FLE (2013).
3. Jean Luc Penfornis, *Communication progressive du français des affaires*, CLE International (2010).
4. Jean-Luc Penfornis, *Communication progressive du français des affaires*, CLE International (2010).

Jean-Luc Penfornis, *Vocabulaire progressive du français des affaires avec 250 exercices*, CLE International (2013).

B.A. Program **Semester VI** **Generic Elective in French**

GE – 1 Introduction to French (Total Credit-6)

1. Communicative Grammar – I

Functional grammar based on the text book

2. Text Comprehension and Written Expression

Comprehension of simple texts and précis-writing

Essays on simple topics, questions on civilisation

Translation of simple passages into English and simple sentences into the foreign

3. Oral Expression

Reading of texts, general questions on the country and civilisation.

Essential Readings:

Version Originale – 1 Livre de l'élève: Monique Denyer, Agustin Garmendia, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris (2009).

Version Originale – 1 Cahier d'exercices: Michael Magne, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris (2010).